

## Fr. German's Message

### 2.- MEETING IN THE HAGUE

This is the continuation of last week's message. You can read the beginning of the text [by clicking here](#).

On Thursday, we began our work.

We celebrated Mass every day, and we had the honor of welcoming the Archbishop of Rotterdam, who presided over the Eucharist one day. He preached in excellent French.

I greatly appreciated his homily—it was clear and brief.

Another day, Father Timothy, chaplain of the French-speaking Catholic community of Chicago, did the same: short and clear—which is not always the case!

Some homilies seem endless and contain so many ideas that one remembers nothing...

We were 49 representatives from 19 countries and 23 French-speaking Catholic chaplaincies across all continents: Moscow, Singapore, Sydney, Montevideo, Chicago, Nairobi, Los Angeles... and of course, almost all European countries.

Thanks to technology, we had a live videoconference with the Catholic Institute of Lille (France), which was hosting a symposium on peace at the same time.

## Mensaje del P. Germán

### 2.- ENCUENTRO EN LA HAYA

Esta es la continuación del mensaje de la semana pasada. Puede leer el inicio del texto [haciendo clic aquí](#).

El jueves comenzamos nuestras actividades.

Celebramos misa todos los días, y tuvimos el honor de contar con el arzobispo de Róterdam, quien presidió la Eucaristía uno de los días. Predicó en un francés excelente.

Aprecié mucho su homilía porque fue clara y breve. Otro día, el Padre Timothy, capellán de la comunidad católica francófona de Chicago, hizo lo mismo: breve y claro — lo cual no siempre sucede.

Algunas homilias parecen no tener fin y contienen tantas ideas que no recordamos nada...

Éramos 49 representantes de 19 países y de 23 capellanías católicas francófonas, provenientes de todos los continentes: Moscú, Singapur, Sídney, Montevideo, Chicago, Nairobi, Los Ángeles... y por supuesto, casi todos los países de Europa.

Gracias a la tecnología, tuvimos videoconferencia directa con el Instituto Católico de Lille (Francia), que al mismo tiempo organizaba un coloquio sobre la paz.

Pudimos aprovechar sus conferencias en directo, y ellos las nuestras.

## Message du P. Germán

### 2.- RENCONTRE À LA HAYE

Voici la continuation du message de la semaine dernière.

Vous pouvez lire le début du texte [en cliquant ici](#).

Le jeudi, nous avons commencé nos travaux.

Nous avons célébré la messe chaque jour, et nous avons eu l'honneur d'accueillir l'archevêque de Rotterdam, venu présider l'Eucharistie un jour. Il a prêché en un français excellent.

J'ai beaucoup apprécié son homélie, claire et brève.

Un autre jour, c'était le Père Timothy, aumônier de la communauté catholique francophone de Chicago, qui a fait de même : court et clair — ce qui n'est pas toujours le cas ! Certaines homélies semblent ne jamais finir et contiennent tant d'idées que l'on n'en retient rien...

Nous étions 49 représentants de 19 pays et de 23 aumôneries catholiques francophones, répartis sur tous les continents : Moscou, Singapour, Sydney, Montevideo, Chicago, Nairobi, Los Angeles... et bien sûr, presque tous les pays d'Europe. Grâce à la technologie, nous étions en visioconférence directe avec l'Institut Catholique de Lille (France), qui organisait au même moment un colloque sur la paix.

We were able to benefit from their speakers live—and they from ours.

The first day of conferences laid the necessary foundations for understanding the principles of international justice, the definition of genocide, and the *modus operandi* of several international courts in The Hague.

Judges from the International Court, lawyers, and priests who teach at the Catholic Institute of Lille introduced us to the field of international justice, its operation, and its history.

We spoke about the importance of international justice and of judgment in the process of arbitration, reparation, healing, reconciliation, and, when possible, forgiveness.

The accompaniment of both victims and perpetrators was discussed at length: it is essential to give each person a voice, so that everyone may express and hear what they consider to be the truth in their case.

This first day concluded with a remarkable speech by Ambassador Jean-Christophe Peaucelle, Advisor for Religious Affairs at the French Ministry of Foreign Affairs, on the theme of diplomacy and justice.

For several years, we have had the privilege of counting among us this former ambassador of France to

El primer día de conferencias establecimos las bases necesarias para comprender los fundamentos de la justicia internacional, la definición de los genocidios y el *modus operandi* de algunos tribunales internacionales de La Haya.

Magistrados de la Corte Internacional, abogados y sacerdotes profesores del Instituto Católico de Lille nos introdujeron al ámbito de la justicia internacional, su funcionamiento y su historia.

Hablamos de la importancia de la justicia internacional y del juicio en los procesos de arbitraje, reparación, sanación, reconciliación y, cuando es posible, perdón.

Se insistió mucho en el acompañamiento tanto de las víctimas como de los agresores, para buscar la verdad en situaciones extremadamente graves y complejas. Es fundamental dar la palabra a todos para que cada uno pueda expresar y escuchar lo que considera su verdad en su caso.

Este primer día de trabajo concluyó con una conferencia notable del Embajador Jean-Christophe Peaucelle, consejero para asuntos religiosos del Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia, sobre el tema de la diplomacia y la justicia.

Desde hace varios años tenemos el privilegio de contar con este antiguo embajador de Francia en Turquía y ante la Santa Sede, entre otros países. Miembro de nuestras

Nous avons pu profiter en direct de leurs intervenants, et eux des nôtres.

La première journée de conférences a posé les bases nécessaires pour comprendre les fondements de la justice internationale, la définition des génocides et le *modus operandi* de certains tribunaux internationaux de La Haye.

Des magistrats de la Cour internationale, des avocats et des prêtres professeurs à l'Institut Catholique de Lille nous ont introduits au domaine de la justice internationale, à son fonctionnement et à son histoire.

Nous avons parlé de l'importance de la justice internationale et du jugement dans le processus d'arbitrage, de réparation, de guérison, de réconciliation et, lorsque c'est possible, de pardon.

L'accompagnement des victimes comme des bourreaux a été longuement abordé : il est essentiel de donner la parole à chacun pour que tous puissent exprimer et entendre ce qu'ils considèrent comme la vérité dans leur affaire.

Cette première journée s'est conclue par une remarquable conférence de M. l'Ambassadeur Jean-Christophe Peaucelle, conseiller aux affaires religieuses au Ministère français des Affaires étrangères, sur le thème de la diplomatie et de la justice.

Depuis plusieurs années, nous avons le privilège d'avoir parmi nous, comme membre de

Turkey and to the Holy See, among other countries—a member of our communities, a speaker, a great expert on religions, and a recognized diplomat.

Jean-Christophe Peaucelle always shares with us valuable experiences related to the theme of our pastoral days.

On Friday, we continued reflecting on genocides, listening to testimonies from victims of the Tutsi genocide in Congo and from former deportees of Nazi camps, who spoke about forgiveness.

Pedro Valinho Gomes, Jean-François Petit (via videoconference from Lille), and Father Patrick Portier, chaplain of the French-speaking Catholic Community of Barcelona, presented the biblical foundations of justice, reconciliation, and forgiveness for us Christians.

I myself shared a brief personal testimony about forgiveness, following the murder of my sister and, two years later, of my brother.

Marcin Czepelak, judge at the International Court of Arbitration in The Hague, spoke to us about the arbitration work carried out by this Court, as well as the challenges related to educating young people in justice and peace.

After this very full day, we were received by the French Ambassador to the

comunidades y conferencista. Gran conocedor de las religiones y diplomático reconocido.

Jean-Christophe Peaucelle siempre comparte con nosotros experiencias muy enriquecedoras relacionadas con el tema de nuestras jornadas pastorales.

El viernes continuamos reflexionando sobre los genocidios y escuchamos testimonios de víctimas del genocidio tutsi en el Congo y de antiguos deportados de los campos nazis, quienes abordaron el tema del perdón.

Pedro Valinho Gomes, Jean-François Petit (en videoconferencia desde Lille) y el Padre Patrick Portier, capellán de la CCF de Barcelona, presentaron los fundamentos bíblicos de la justicia, la reconciliación y el perdón para nosotros los cristianos.

Yo mismo compartí un pequeño testimonio personal sobre el perdón, después del asesinato de mi hermana y, dos años más tarde, de mi hermano.

Marcin Czepelak, magistrado de la Corte Internacional de Arbitraje de La Haya, nos habló del trabajo de arbitraje que realiza esta Corte, así como de los retos y desafíos de educar a los jóvenes en la justicia y la paz.

Después de un día muy completo, fuimos recibidos por el embajador de Francia en los Países Bajos, Su Excelencia el Sr. François Alabrune, y por el

nos communautés et intervenant, cet ancien ambassadeur de France en Turquie et auprès du Saint-Siège, entre autres.

Fin connaisseur des religions et diplomate reconnu.

Jean-Christophe Peaucelle partage toujours avec nous des expériences très riches en lien avec le thème de nos journées pastorales.

Le vendredi, nous avons poursuivi nos réflexions sur les génocides, avec des témoignages de victimes du génocide des Tutsis au Congo et d'anciens déportés des camps nazis, qui ont abordé la question du pardon.

Pedro Valinho Gomes, Jean-François Petit (en visioconférence depuis Lille) et le Père Patrick Portier, aumônier de la CCF de Barcelone, ont présenté les fondements bibliques de la justice, de la réconciliation et du pardon pour nous, chrétiens.

J'ai moi-même apporté un petit témoignage personnel sur le pardon, après l'assassinat de ma sœur et, deux ans plus tard, de mon frère.

Marcin Czepelak, magistrat de la Cour internationale d'arbitrage de La Haye, nous a parlé du travail d'arbitrage réalisé par cette Cour, ainsi que des enjeux et des défis liés à l'éducation des jeunes à la justice et à la paix.

Après cette journée bien remplie, nous avons été reçus par l'ambassadeur de France aux Pays-Bas, Son Excellence

Netherlands, His Excellency Mr. François Alabrune, and by the Apostolic Nuncio to the Netherlands, Archbishop Jean-Marie Speich.

The Ambassador gave us a beautiful welcome speech and spoke at length about the importance of the work and activities carried out in The Hague for world peace.

That evening, we took part in the “Bal du Curé” (the Pastor’s Ball).

You will find the continuation of this text in the bulletin for the next week.

Have a wonderful week.

Fr. Germán November 9<sup>th</sup> 2025

nuncio apostólico en los Países Bajos, Mons. Jean-Marie Speich.

El Sr. Embajador nos dirigió un hermoso discurso de bienvenida y habló extensamente sobre la importancia de los trabajos y actividades realizados en La Haya por la paz en el mundo.

Esa noche participamos en el *Baile del Cura*.

Encontrará la continuación de este texto en el boletín de la próxima semana.

Feliz semana.

P. Germán, el 9 de noviembre de 2025

M. François Alabrune, et par le nonce apostolique aux Pays-Bas, Mgr Jean-Marie Speich.

M. l’Ambassadeur nous a adressé un très beau discours de bienvenue et a longuement parlé de l’importance des travaux et des activités menés à La Haye pour la paix dans le monde.

Le soir, nous avons participé au *Bal du Curé*.

Vous trouverez la suite de ce texte dans le bulletin de la semaine prochaine.

Bonne semaine.

P. Germán le 9 novembre 2025